

太宰府市ハザードマップ 中国語簡体字版

中文简体字版

太宰府市 防災地图



保存版
令和4年3月
2022年3月

防災対策は万全ですか？
災害から身を守り、被害を最小限に食い止めるには、正確の備えがとて不可欠です。
この防災マップには、防災に関する情報をはじめ、避難所の位置や浸水被害・土砂災害の発生する危険のある箇所を地図上に示しています。
災害に備えて必要となる情報は何か、被害を回避するためにはどのように行動すべきか、家庭や地域の防災対策に役立ててください。

防災マップの使い方 防災地图的使用方法

- STEP 1** まず、自宅の位置を確認しましょう。 首先，请确认自家住宅的位置。
- STEP 2** 災害想定区域を避けて、避難経路を決めましょう。 请避开灾害预估区域，决定避难路线。
- STEP 3** 自宅付近の避難所を確認しましょう。 请确认自家住宅附近的避难所。
- STEP 4** 実際に避難経路を歩いてみて、安全を確認しましょう。 请实际走一走避难路线，确认安全。

発行：太宰府市 防災安全課 発行：太宰府市 防災安全課

避難情報の種類ととるべき行動 避难信息种类与应采取的行动

集中豪雨や台風によって、水害や土砂災害などの災害が発生するおそれがあるとき、どの情報をもとに、どのタイミングで避難をするべきか？ それぞれの状況に応じて避難できるよう、災害発生危険度と住民の方々が取るべき行動を5段階の「警戒レベル」を用いてお伝えします。

警戒レベル 警戒等级	状況 状况	住民が取るべき行動 居民应采取的行动	行動を促す情報 敦促采取行动的信息
5	災害発生又は切迫 已出现灾情 / 灾情即将到来	命の危険 直ちに安全確保! 威胁生命 立即确保安全!	緊急安全確保** 紧急安全措施**
警戒レベル4までに必ず避難！ 请务必在达到警戒等级4前进行避难！			
4	災害のおそれ高い 灾情风险高	危険な場所から全員避難 所有居民撤离危险场所	避難指示 避难指示
3	災害のおそれあり 灾情的风险	危険な場所から高齢者等は避難*2 老年人等撤离危险场所*2	高齢者等避難 老年人等进行避难
2	気象状況悪化 天气恶化	自らの避難行動を確認 确认自身避难行动	大雨・洪水・高潮注意報(気象庁) 暴雨、洪水、风暴潮注意报(日本气象厅)
1	今後気象状況悪化のおそれ 未来气象状况可能恶化	災害への心構えを高める 提高灾害警惕	早期注意情報(気象庁) 预警概率(日本气象厅)

*1 市町村が災害の状況を確実に把握できるものではないから、警戒レベル5は必ず警戒されるものではない。
*2 警戒レベル3は、高齢者等以外の人も必要に応じ、善後の行動を見合わせ始めた危険を感じたら自主的に避難するタイミングである。
*3 警戒レベル3以上は市町村が発令する。
*4 如有市政当局无法准确掌握灾情的情况，警戒等级5不一定发布。
*5 警戒等级3指，除老年人等以外，其他人也应该开始调整自身行动，在感觉到有生命危险时主动撤离。
*6 警戒等级3以上由市政当局发布。

自主避難について 关于自主避难

危険を感じたらすぐ避難しましょう
局地的集中豪雨のような、突発的な異常気象の場合には、市からの避難情報が間に合わないケースもあります。その際には、身の危険を感じたら安全な場所にいる家族や知人の家、避難所などへ自主的に避難しましょう。
*開設している自主避難所については、太宰府市防災安全課に電話で確認してください。

感到危険時、请立即避难
发生局部地区集中大暴雨等突发性异常天气时，市当局可能难以及时发布避难信息。此时，若感觉到有生命危险，请主动撤离到位于安全场所的家人、朋友家中或避难所等。
*开放自主避难所相关信息，请电话咨询太宰府市防灾安全课。

緊急時の通報先 緊急报警方式 電話のかけ方 电话拨打方法

火事、急におこる病気、けがなどの場合 消防車、救急車を呼ぶときの電話番号は「119」です。自宅の電話、携帯電話、公衆電話からかけられます。自分の住所は日本語でかからず覚えておきましょう。发生火灾、急病、受伤等情况，需呼叫消防车或救护车时，拨打电话“119”。家中电话、手机、公共电话均可拨通。请务必牢记居住地址的日文。

- 119を電話します。 拨打119。
- 火事の場合は「火事です」、けがや病気の場合は「けが(病気)です」と伝えます。发生火灾请通知“火事です(火灾)”；受伤或患病时请通知“けが(病状)です(受伤/生病)”。
- 住所とその近くの目印となるもの(建物やお店、交差点や通りの名前など)を伝えます。告知对方居住地址及附近标志性物品(建筑物、商店、十字路口或街道名称等)。
- 自分の名前と電話番号を伝えます。告知对方自己的姓名与电话号码。
- 状態を伝えます。告知具体情况。

心肺蘇生法の仕方を覚えよう 学习掌握心肺复苏术

人が倒れたときは、一刻を争う場合があります。まずは倒れている人の首を軽くたたきながら呼びかけ、すばやく状態を観察しましょう。意識がない場合にはすぐに心肺蘇生法を行うと同様に、大声で協力してくれる人を求め、救急車を呼びましょう。发现有人员倒下时，应尽快进行抢救。首先，请呼叫倒下人员并轻拍其肩部，尽快观察其状态。若其失去意识，则应立即进行心肺复苏，大声向周围的人呼救，并呼叫救护车。

- 反応があるかを確認する 确认有无反应
- 反応がないときは、呼吸を確認する 无反应时，确认呼吸情况
- 胸骨圧迫を行う 进行胸外心脏按压

感染防止のために 为防止感染

- 自分のマスクがあれば着用しましょう。 如果自己带的口罩，请戴上。
- 防護や呼吸の確認は、倒れている人の顔と顔を手当する。呼吸の音があまり近づきすぎないようにします。呼吸の音は、胸とお腹の動きを見て行います。
- 胸骨圧迫を開始する前、倒れている人の口と鼻に、布やタオル、マスクなどがあればかざせましょう。
- 応急手当を行う方が複数いれば、二人は防護の器具を開放して、室内の換気をしましょう。

AEDについて 关于AED

AEDとはAutomated External Defibrillator (自動体外式除動器)の略称で、心筋梗塞などを起こし、心臓がけいれん(心室細動)した場合には、心臓に規則正しいリズムを取り戻させるため、心臓に強い電氣的刺激(電気ショック)を行うための装置です。

- ### 使い方 使用方法
- 電源を入れる 接通电源
 - 電極パッドを胸にはる (ケーブルを本体に接続) 将电极贴在胸部(电线连着主机)
 - AEDが自動的に傷病者の心電図を解析 AED会自动对病人的心电图进行分析
 - AEDから電気ショックの指示が出たら、周りの人の安全を確認し、ショックボタンを押す 当AED 方面发出电流冲击标志时，在确认周围人的安全之后，按下冲击按钮

さいがいようでんごん 災害用伝言ダイヤル171 灾害留言电话171

災害時は家の電話や携帯電話がつながりにくくなります。家族が無事であるかを確認するには、NTTの災害用伝言ダイヤルサービスを利用しましょう。

メッセージする方法 留下言的方法

- 171に電話する 拨打171
- メッセージする場合は1 按1号键留言
- 自分の電話番号、または、連絡をとりたい人の電話番号を押してください。 请拨打自己或者想要联系的人的电话号码。

メッセージを聞く方法 听取留言的方法

- 171に電話する 拨打171
- メッセージを聞くときは2 按2号键听留言
- メッセージをいれる 重放语音

雨や台風などがおきたら 下雨或刮台风时

- ### 風が強いとき 强风时
- 家にいたら 在家时**
 - 窓に近づかないようにしよう。不要靠近窗户。
 - 家の外にいたら 在外时**
 - 近くの建物の中に逃げよう。到附近的建筑物里避难。
 - 海辺にいたら(波が高いとき) 在海边时(波浪很大时)**
 - すぐに高いところに逃げよう。立即到高处避难。

- ### 雨が強いとき 暴雨时
- 家にいたら 在家时**
 - 家の中に水が入ってくることもあるため、大事なものは2階へ運びましょう。因为家中可能会浸水，所以要将贵重物品搬到二楼。
 - 車を運転していたら 在开车时**
 - 水が少ない場所をえらびながら、高いところへ逃げよう。选择水少的地方，到高处避难。

- 家の外にいたら 在外时**
 - 地下には逃げないようにしよう。不要躲到地下。
- 川沿いにいたら 在河边时**
 - 川からすぐにはなれましょう。立即离开河边。

- ### 風水害(台風など)がおきたらどうなる? 发生水灾和台风时会怎样?
- 庭やベランダにある物がとばされることがあるので、固定するか家の中にしましましょう。院子 and 阳台上的东西会被吹跑，将其固定或者拿进家里吧。
 - アンテナはずれることがあるので、しっかり固定しましょう。因为暴风雨时有可能吹倒天线，所以一定要架设牢固。

知り合い・家族で話し合っておくことは? 与熟人及家人事先商定好的措施有哪些?

- 役割分担を決めておきましょう。(火を消す人、ガスの元栓を閉める人、非常時持出品を待つ人など) 事先要分工明确。(负责灭火的人、负责关闭煤气灶的总开关的人、负责拿避难用品的人等)
- 避難場所までの行き方を確かめておきましょう。(火を消す人、ガスの元栓を閉める人、非常時持出品を確定避難場所の路线。

避難時に気を付けること 避难时的注意事项

危険が迫る前に早めの避難が必要です。避難場所への移動(水平避難)だけでなく、近隣ビルの高層階や自宅の2階といった高い場所への移動(垂直避難)も考えましょう。すでに浸水しているなど、避難場所への移動が危険な場合は、垂直避難を行い救助を待ちましょう。

- 浸水前なら 浸水之前**
 - 避難場所への移動(水平避難) 移动到避难场所(水平避难)
- 浸水後なら 浸水之后**
 - 高所への移動(垂直避難) 移动到高处(垂直避难)
- 危険な避難 危险的避难**
 - 浸水後も安全に自宅滞在が可能なら家屋や家財の被害軽減を! 在浸水之后也可以安全地留在家里时，请尽量减少房屋和财产的损失!
 - 浸水の中での避難は非常に危険! 浸水时外出避难非常危险!

非常時持出品 紧急避难用品

- 必要な物はすぐに持ち出せる場所へ置きましょう。(バックに入れておくとも持ち運びやすいです)
- 必要な物品を要置に置ける場所へ置きましょう。(放在包里以便于携带)
- 病弱者、障がい者、乳幼児がいる家庭は、それぞれ必要なものを準備しておきましょう。*家中有老年人、残障人士、婴幼儿的家庭要事先准备好各自所需要的物品。

地震がおきたら 发生地震时

- ### 家にいるとき 在家时
- #### 地震がおきたとき 当地震发生时
- 自分の体を守る 保护好自身的安全
 - テーブルや机の下に逃げよう。躲到书桌和饭桌下。
 - フックで頭を守りましょう。用坐垫等物品保护好头部。
 - ドアを開ける 打开门
 - ドアや窓を開けて、逃げ道をつくりましょう。打开门窗，确保逃生出口。
 - あわてて外に出ない 不要慌忙逃到外面
 - ガラスや看板が落ちてくる場合があります。请注意玻璃、招牌等高空坠物。
 - 余震(あとから来る地震)に注意。要注意余震(大地震后的小地震)。
- #### 自分の家が被害にあった場合 当自家遭难时
- 逃げる 避难
 - もう一度確認。ガスの元栓を閉めよう。再次确认。赶紧关闭煤气灶的总开关。
 - ブレーカーを切りましょう。切断总电源。
 - 非常時持出品を持ち、運動くつを履きましよう。穿上紧急避难用品，穿好运动鞋。
 - 避難場所や公園にまわりの人と一っしょに歩いて逃げよう。和周围的人一起走到避难场所或公园。

- ### と止まったら 晃动停止后
- 火を消す 灭火
 - すぐに火を消しましょう。ガスの元栓を閉めよう。赶紧关闭火源，关闭煤气灶的总开关。
 - 火が出たら落ちついて、すぐに火を消しましょう。ただし、無理はしないようにしよう。一旦发生火灾，要沉着冷静地灭火。然而，不要勉强灭火。
 - 大丈夫かどうかの確認 确认安全与否
 - 知り合い・家族の安全を確認しよう。确认熟人与家人的安全。
 - まわりの人にも声をかけよう。 问候周围邻居。

家の外にいるとき 在外时

- ### スーパー・デパートにいたら 在超市或百货商店时
- バッグなどで頭を守り、棚から落とされよう。用随身携带的包等保护头部，离开货架。
 - お店の人の言うことを聞いて逃げよう。听从店员的指示进行避难。
- ### エレベーターに乗っていたら 在电梯里时
- 数字のボタンをすべて押し、止まった階で降りよう。按下所有数字按钮，在停止的楼层下电梯。
- ### 住宅街や商店街にいたら 在街道或商店街时
- すぐに建物からはなれて、公園や空地に逃げよう。立即离开建筑物，到公园或空地去避难。
 - 落ちてくるものに注意しよう。要注意高空坠物。
- ### 電車やバスに乗っていたら 乘电车或公共汽车时
- ゆつくり速度を落とし、道路の左側に停車しましょう。慢慢地减速，将车停在道路的左侧。
 - 揺れがおさまるまで車の外に出ないようにしよう。在晃动结束之后不要从车里出来。
- ### 車を運転していたら 在开车时
- ゆつくり速度を落とし、道路の左側に停車しましょう。慢慢地减速，将车停在道路的左侧。
 - 揺れがおさまるまで車の外に出ないようにしよう。在晃动结束之后不要从车里出来。

私の防災メモ 我的防灾备忘录

名前 姓名	血液型 血型	国籍 国籍	生年月日 出生年月日
住所 住址	電話番号 电话号码	私の持出品 我的随身物品	
火事・救急 火警和急救电话	119	警察 报警电话	110
災害用伝言ダイヤル 灾害留言电话	171	避難場所・避難所 避难场所及避难所	
自分の国の大使館の連絡先 本国外使館电话号码			
●知り合い・家族の連絡先 与熟人及家人的联络方法			
名前 姓名	住所 住址	電話番号 电话号码	メモ 备忘录
●事前に記入しておき、住所は覚えておきましょう。 请事先填写并记住该地址。			
●周りの人に聞きましょう。 向周围的人求助。			
●私はどうしたらいいのですか?(WATASHI WA DO SHITARA INODESUKA?) 我该怎么办才好呢?			
●どこに行けばいいのですか?(DOKO NI IKEBA INODESUKA?) 我应该去哪里呢?			
●助けてください。(TASUKETE KUDASAI) 请帮帮我。			